

朱 珍 靜
Dakoc · Ramro

Farangaw Amis
馬蘭阿美語

O'orip no palatamdawan a kilang

Itiya ho, ila koya 'amerekay a malitengay, si Cipit ko ngangan no mira. Ano pakoyoko:yoc ko mira i, ma:fana'ay mito'to' to maamaan. Toya romi'ad, "misanga' kako to cecay sanotamdaway a kilang, hakelongen ako ko mira talacowacowa a misalama," han no mira ko niyah to a somowal.

Itiya comikay si Cipit misaali i widangan to sapito'to' a kilang. "Ona kilang ko tato'to'en ako to sakafaheka:an a sanotamdaway a kilang," han ira pasowal ko mito'to'ay a widang ira. Minokay si Cipit tahaloma', tangsol miala to sakadademak ira misatapang a mito'to'.

O fungoh ko sa'ayawan ira a mito'to'. Toya herek saho masanga' ko fungoh, mata i, misamelamelaw to koya sasanotamdawen a kilang to mata. Oya ngoso' ira i, sadak sa. Misangatowa haca to ngoyos misahahahaha a matawa.

Masapa si Cipit, fokil sa tona demak! Toya picefis noya sasanotamdawen a kilang to sakaniway fukes ira i, matongal haca ko cekok ira.

Pacako hananay ira ko mira to a caciyaw, "halikien ako a milaheci kona sasanga'en, nga panganganen ako to Pinociw a ngangan."

Korira i, wata~ toya herek saho ira mipacomod ko oo' ni Pinociw i, felot sa si Pinociw comikay talapapotal. Itiyatiya, si^nawen, macahiwen, cowa to pakaemet to si^naw, cahiw, nga minokayay si Pinociw.

Toya romi'ad, sowalen ni Cipit si Pinociw.

"Mitolid kiso talakongkoan xena, maliyaw ko pinangan iso a malanga'ayay a wawa."

'Inga'ing sa to fungoh si Pinociw, "awaay ko tilid ako, cowa kanga'ay kako mitolid," saan.

Awaay ko payci ni Cipit. Halafin ko pisaharaterateng ira, nga setek sato to harateng a miliwal toya dengan a kaytu ira. 'Acaen to ira ko

fa^lohay a tilid.

Malingad talakongkoan, i fatad no lalan mitaelif si Pinociw i fawahan no sakasay, sapinengngaw sanay to misakasayay. Cowa pisaharaterateng, tangsol han ira paliwal koya fa^lohay a tilid ira, mi'aca to kippo, micomod a minengngeng to misakasayay.

“Nga'ayay! nga'ayay!” sa a mipi'pi' to kamay si Pinociw miwaho. Toya ma'araw ni Pinociw koya saheto o sanotamdaway a misakasayay i, “ini ko nalecandan no tireng ako,” saan ko harateng ira, saka cakat sa talapisakasayan a mimetmet to kamay noya misakasayay a milawla.

“Maepod! Maepod! Mipalasadaway to kiso tona nanengngengen!” saan ko minengngengay a mikapoi'. Cowa pilingwa si Pinociw, sacikacikay sa i taliyok noya sanotamdaway a misakasayay, tanothemek sa a misalama.

Itiya masadak koya mari'angay a tawki no sakasay, tating han ira ko 'ailocan ni Pinociw pasadak, celi' sa a mikapoi', “ o kiso ko mirawraway yah!”

Macekok si Pinociw sangalaha sa mafokil pacako. Ngatowa sa ko ngoyos, ti'edaw haca ko ngoso', ipexelan sa tomireng itila.

Halafin to i, saatetetetet sato a caciyaw, “sololen kako!” saan.

Itiya mafasaw ko keter noya tawki no sakasay, satawatawa sa a somowal, “ cowa kakari'angen ako kiso, kaorira o tatodohen ako koya patawaay sanotamdaway a misakasayay,” saan.

Matengil ni Pinociw kona سوال i, macekok haca.

“Akaa! Aka katodohen kora kasini'adaan a patawaay sanotamdaway a misakasayay. Cowa ko raraw ira koni. O kako kora mararaway. Ano sapitodohaw kiso i, kako ko todohen!” saan si Pinociw

Mahadoway ko faloco' noya tawki no sakasay mitengil to سوال ni Pinociw, سوال sa ko mira, “ cowa to tatodohen ako ko cima namo.” “O si'icelay a wawa kiso. Na! Hamiso kona lima ekim a payci, pinokay to!”

“Aciyah! Tadanga'ayay to! Nga'ay to kako mi'aca to fa^lohay no tapang ako a kaytu, nga'ay haca mi'aca to fa^lohay a tilid ako,” saan ko hemek ni Pinociw a somowal.

Kaorira, cowa ho karaay ko rakat ira i, malitemoh ira ko kuyoh ato pusi. Rawoden no mira si Pinociw a miafas toya ekim a payci, so'oten haca na mira si Pinociw mica'it i kilang.

I ngata nona pala, ira ko loma' no fafahiyan a kawas itila. Ma:kapahay ko langdaway a fukes ira.

Mafana'ay kona fafahiyan a kawas to singanganay to Pinociw hananay a sanotamdaway a kilang, maliyangay, mipapahanhanay mitilid a misalama, to hatini i, mapaca'itay no mari'angay a lomataw i kilang ko mira. Tangsol miocol koya fafahiyan a kawas to misatofangay ira a mipa'orip si Pinociwan, pati'enangen i kafoti'an.

"Pohayan ako ko ising tatolo a miadah to adada iso, tengilen ko sowal no mira haw!" han no fafahiyan a kawas si Pinociw.

Saliyal yaw han no ising mikingsa ko tireng ni Pinociw, nga sowal sato, "minanom kiso to kohetingay copingat sanay a sapaiyo, nga maadah ko adada iso!"

Sata'ota'ong sa si Pinociw a somowal, "mitengil to kako to sowal namo."

Alaen no fafahiyan a kawas ko sapaiyo talaka'ayaw ni Pinociw i, to'em han ira ko ngoyos ira, cowa kakahi'a minanom. Itiya ti'edaw haca ko ngoso' ira.

Pacekok sa, ila ko caloh sanay kahemaway haca a ngiha' no saripa' nai papotal. Ila ko sasepatay takolil mikakoyay to takenip a micomod, tahira i ka'ayaw ni Pinociw i, tireng sanay.

"O maan koni saw?" saan si Pinociw fahekaan a milicay.

"O hanima koni saw?" saan miliyaw a milicay.

"Hamiso koni," han no takolil a pacako, "ano cowa pinanom kiso to sapaiyo i, o hahaliki kiso a mapatay, itiya hatakenip to iso koni."

"Kaora.....kaorira, cowa pinanom kako to sapaiyo sanay cima!" saan marawraw si Pinociw pakolinik to sowal, tangsol hanto ira mita'owak ko sapaiyo. Itiya malahedaw koya takolil, patatikol ko ti'edaw no ngoso' ira.

Halikiay nga'ay ko tireng ni Pinociw. O mamiliyas ko mira i naikolan to piaray to fafahiyan a kawas. Maolahay kona fafahiyan a kawas si Pinociwan, makesem ko mira to sapiliyasaw ni Pinociw, saka hayien ni Pinociw ko mira, ano maharek ko tatayalen ira i, kalikien to ira minokay.

O pikilim to malahangkangay a lotong a ce:cay ko harateng ni Pinociw. Papasowalen ira ko mira toya nikari'angan noya lomataw-koyo ato posi.

Romakat a langiwngiw ko mira, "cowa kaeca paliten no hangkang ko mira tatosa i tapalitan," saan.

Ila to ko pinapina a romi'ad, nga ma'araw sanay ni Pinociw ko

malahangkangay a lotong.

Kaorira, awa ko sini'ada'ada noya malahangkangay a lotong to ti'edaway ko ngoso' a sanotamdaway a kilang.

“Papiliyasen ko mira, cowa kaolah kako to ti'edaway a ngoso' ira,” saan maefang koya malahangkangay a lotong somowal.

Rarom sa si Pinociw, “kapinokay ako i loma' no fafahiyan a kawas ko nga'ay,” saan ko harateng ira.

Maisang si Pinociw oceko sa romakat a minokay. To pinapina a romi'ad, nga tahira sanay i loma' no fafahiyan a kawas. Kaorira i, awa ma'araw ira ko fafahiyan a kawas, dengan o kohecalay a fakeloh i pahanaan ko ma'araway ira.

Ila ko tilid toya kohecalay a fakeloh, “ilaay ko langdaway ko fukes a fafahiyan a kawas itini mati'enang, to romi'ami'ad, mitatala ko mira to sanotamdaway a kilang minokay, kaorira, awa aca minokay,” saan ko tilid.

Tangsol misata'angay to tangic si Pinociw, “kawasaw, cowa kanga'ay a mapatay kiso, ano miliyaw kiso a ma'orip, mitengil to kako to sowal iso, o maan ko sowal iso i, tool han ako.”

Herek saho ko sowal ira i, sedak sa koya fafahiyan a kawas. Nanoya itiya sato si Pinociw toya kawasan a maro'. To romi'ami'ad mitilid ko mira talakongkoan. Mararid miharateng ko mira toya misanga'ay to miranan a malitengay, sapipasowalaw to miranan to inaneng ira hatini a mitilid.

Safaloco' si Pinociw a malanga'ayay a wawa, kaorira i, karatawaan, karasamsaman hannanay no roma a wawa ko mira.

Toya romi'ad, cowa to pakaemet to keter si Pinociw, odoten ira ko cecay wawa. Sa'alifet han ira misekong koya wawa, tenoken haca ira koira.

“Oy! Aka laodot kamo!” saan miwaho ko cecay a sofitay.

Misata'angay si Pinociw to ngiha' pacoli, “o mira ko sa'ayaway a miseti' takowanan, aka picepet kiso takowanan.”

Maherek somowal, piyoc sa si Pinociw a milaliw, comikay pasayra i riyal cowa pipahanhan. Matalaw ko mira to pilepelaw noya sofitay, teloc sato i riyal, midangoy a milaliw.

Midangoy i, ila ko saso'ot adihayay, hato mirawoday to miranan, micomoday ko pidangoy ira i laloma' no salil, salaw!

Kasini'adaan si Pinociw, masalilay no kangdaway ta'angayay ko tatirengan a tamdaw.

“As, o maan koni saw?” saan koya ta'angayay ko tatirengan a

tamdaw micepet to cepa sanay ko tatirengan ni Pinociw a somowal.

Caloh sa si Pinociw pacako, “o sanotamdaway a kilang aca kako.”

“Hiy, hiy, ano cowaco:wa ko futing kiso i, nga’ay ho hasapisanga’ to sikaen no kakotong, malemeday kako anini,” saan koya ta’angayay ko tatirengan a tamdaw misairairay a somowal.

Misaocaocay si Pinociw, tomangic a miwaho, awa ko pinang.

Itiya, ila ko cecay ta’angayay a waco mirawod, cowa kaharatengen noya ta’angayay ko tatirengan a tamdaw. Hemin han ni Pinociw ko ’icel ira a misaocaocay, mahepol ira koya salil pasayra i kaeno a miteloc, tatodong sa matefo i ngoyos noya Waco, ngitid han noya waco ko mira comikay a milaliw.

Toya ikol no piliyas ni Pinociw toya waco, sapinokayan ko harateng ira i loma’ noya langdaway ko fukes a kawas i, kaorira malitemoh ira i fatad no lalan ko cecay halisalamaay a wawa, kawihen ira si Pinociw a mitahidang.

“Oy! Toolen kako! Ilaay ko nga’ayay a pisalamaan—o kitakit no tasalamaan hananay. Adihayay ko tasalamaan itila, tanohemek sanay ko wawa misalama, awaay ko mikapoi’ay. Mitalaay kako to tosiya noya pisalamaan hatini, o papakalicen ira kako tayra!” saan koya wawa tanohemek pasowal si Pinociwan.

Matengil ni Pinociw hemek sa, tawal hanto ira ko sapinokayaw no mira. Ila to ko lofa a tosiya no kitakit no tasalamaan i, tool sa si Pinociw toya wawa a mikalic to tosiya. Malacafay to roma halisalamaay a wawa tayra toya miharatengan kaolahan no mira a nga’ayay pisalamaan. Tanohemek sa a matawa, misalama ko wawa a maemin i laloma’ no tosiya.

Cowa ho kahatiniti:ni ko hemek ni Pinociw. Awa ko kongkoan itini, awa ko tatiliden, awa ko karorayan. To romi’ami’ad lomowad to papacem i, satapang to a misalama, cowa mamahemin misalama ko tasalamaan itini. Ano maroray misalama i, ila haca ko kakaenen. Awaay ko cowa kaolah a wawa itini, nanay hatini to ko ’orip niyam to romi’ami’ad tahira i da’oc saan ko harateng no mira.

Awa ko milingwaay to wawa itini i kitakit no tasalamaan, saka hato ya mahelongay ko saso’ot a efa ko pisacikacikay ni Pinociw misalama, mafokil to roray. Matawalay to ira koya ’amerekay a malitengay, matawalay ira koya langdaway ko fukes a fafahiyan a kawas.

To dadayadaya, tadaroray ni Pinociw misalama, nga paseta’ sanay mawakang i kafoti’an, cowa to piharaterateng to maan.

Mataelif to pinapina a romi'ad ko pisalama ira itini. Toya romi'ad talatiih sa talipaelal si Pinociw, hato ilaay ko maan i tangila ira. Lepeten ira ko tangila ira, sati'edaw sa ko tangila, adihay haca ko fanoh i laloma', cekok sa si Pinociw, tangsol sanay midingo.

“A!” Tahalifaay si Pinociw to tatiihay a demak, ana to maseka ko mira, ilaay ko ti'edaway ta'angayay a tangila no lofa i fungoh ira, salaw!

“Sasamaanen saw?” saan marawraw si Pinociw a tomangic.

Itiya, oya mitahidangay to miranan a wawa tayra i ka'ayaw ira, sitangilaay ko mira to tangila no lofa.

Masaso'araw tatosa i, latakec sa a tomangic. Halafin to i, malalofa to ko tireng no mira tatosa.

O misakaniway to halisalamaay a wawa kona kitakit no tasalaman, palalofaan no mira ko wawa, nga paliwalen ira milietan. Kahemekan ko tireng ni Pinociw malalofa, mansaka tahoday a mapaliwal i sakasay.

O mari'angay a tamdaw ko kakeridan nona sakasay. To romi'ami'ad mitatoyay to ko mira to saseti' a mipa^ci si Pinociwan milingsiw misakasay. Ano masamaan i, tenokan ira ko hemot ni Pinociw.

Awa ko pakayraan ni Pinociw milaliw to lalinsiwen, mitaliyok a comikay, makero, o satenok ko sakatomireng ato maamaanan kafahekaan a pinangan. Ano mararaw ho i, tangsol masapedec.

O lofa to ko tireng ni Pinociw hatini, mafokilay a caciyaw. Ano masemel ko faloco' ira i, takaw sanay tomangic.

Tatiih a tatiih ko 'orip ni Pinociw.

Toya romi'ad, papitelocen noya kakeridan si Pinociw to sicengelay ta'angayay a marad. Matalaway ko faloco' ni Pinociw, samaamaanen i, cowa kakahi miteloc.

“Set!” sa ko saseti'.

Silosa' sato si Pinociw a miemet to talaw miteloc.

Sa'ayaw i, cowa pakateloc si Pinociw toya 'arawraway a marad. 'Il'il sanay koya kakeridan a misapedec to miranan. Sakatosa to i, silosa' sa ko pising ni Pinociw a miteloc, toninian a piteloc, matelocay to no mira, kaorira i, matolo'ay maketonay ko oo' ira.

Cowa pilingwa koya kakeridan to adada ni Pinociw. Cowa to kanga'ay si Pinociw misakasay sa i, coloh han ira si Pinociw i riyal pa'alol.

Ora to i, toya macoloh si Pinociw i riyal i, mapalahedaw koya palalofaay to tireng ira a salisin no kawas.

Patatikol ko tireng ni Pinociw to 'ayaway a tireng-o kahemekan a sanotamdaway a kilang.

Itiya, ila ko cecay ta'angayay tatafik a mirawod, sangotowa sanay to ngoyos, taemod han ira si Pinociw.

Satoeman sanay ko laloma' no tiyad no tatafik. Kapkap sa si Pinociw a mikilim to kasadakan. Satawtaw sa i raay ko maapohay a likat, sata'angay han ni Pinociw ko mata micengaw, mahapinang ira ko nihaharatengan ira a malitengay i kaeno nora malikatay a dawdaw.

Matatakec koya malitengay ato si Pinociw, salaheker sa ko faloco' no mira tatos.

Ma'araw noya langdaway ko fukes a kawas kona demak, safaloco' mipatadoaw to miranan.

Fahal, maesing koya ta'angayay a tatafik, itiya a masadak koya malitengay ato si Pinociw.

Ila ko cecay ta'angayay a futing mitala i katihi, toya maesing mapasadak ko mira tatos i, tangsol mirawod koya futing to miranan, patalalawacen ira si Pinociw ato ya malitengay.

“A! Amaaw, ma'oripay to kita!” saan ko hemek ni Pinociw a miwaho.

“Amaaw! Amaaw! Nga'ayay amaen ako kiso haw?” han ni Pinociw.

“Nga'ayay! O nga'ayay a wawa ako kiso tahira i da'oc,” saan koya malitengay mitadimahmah a pacako.

“Cowa, cowa to laliyasen ako kiso. Liyawen ako ko pinangan ako malanga'ayay a wawa kaka,” saan ko pisetek ni Pinociw to faloco'. Itiyatiya sa, lipahak to ko 'orip na Pinociw ato wama ira. Inanengay to ko mira a mitilid. To romi'ami'ad mitilid talakongkoan, cowa to kalatiktik, cowa to kaliyang, mitengilay to sowal no wama, limlaay to wama.

Manengneng no langdaway ko fukes a kawas ko nikafalic no pinangan ni Pinociw a masatamdaw i, safaloco' ko mira pafeliaw si Pinociwan to niharatengan ira a nafaloco'an.

Saka, cowa to ka o kilang ko tireng, faloco' ni Pinociw, malatamdaw to ko tireng ira, o so^linay to a fa'inayan a wawa ko mira.

小木偶奇遇記

從前，有一個矮小的老人，名叫吉必特，他雖然很窮，但是有一雙靈巧的雙手。有一天，吉必特對自己說：「我要做一個木偶，然後帶著他一塊兒環遊世界。」

吉必特立刻去找一位木刻朋友，向他要了一塊木頭，並且告訴他的朋友：「我要用這一塊木頭，刻一個最奇妙的木偶。」

吉必特回到自己簡陋的小屋，立刻拿出他的工具開始刻。

他先頭部做起，但他剛把頭部做好，才刻好眼睛，這木偶就開始眨眼睛；接著，他的鼻子也自動長了出來，甚至還張開嘴巴哈哈大笑。

可憐的吉必特，不知道該怎麼辦才好？當小木偶伸手抓他的假髮時，他更是大吃一驚。

他自言自語的說：「我要趕快把他完成，並且替他取名叫皮諾丘。」

但是，天啊~當他才替皮諾丘裝上腿，皮諾丘立刻衝出屋外；從這時候起，皮諾丘只有在他覺得外面太冷或太餓，沒法子再忍受的時候，才會回家。

有一天，吉必特告訴皮諾丘：「你必須上學讀書，學做一個好孩子。」

但是，皮諾丘搖搖頭說：「我不能上學去，因為我沒有課本。」

吉必特沒有錢，想了很久，決定賣掉他僅有的一件外套，把錢拿去買一本很好、很新的書。

上學的途中，皮諾丘經過戲院門口時，突然想去看戲。他連想都沒想，立刻就賣掉他的新書，拿了錢買票去看戲。

「好啊！好啊！」皮諾拍手大叫。

當他看到那些演員全是木偶的時候，覺得分外親切，於是他也爬上舞台，親熱的跟演員們握手打招呼。

「下來！下來！你把整齣戲都破壞了！」台下的觀眾噓聲大叫。皮諾丘一點都不在乎，在木偶群中跑來跑去，玩得非常開心。

這時候，兇惡的戲班主人出現了，他把皮諾丘揪出來，大聲的吼叫：「原來是你在這裏搗蛋！」

皮諾丘被嚇得一句話也說不出來，嘴巴張得大大的，鼻子似乎變得更長了，他呆呆的站。

過了老半天，他才結巴著說：「饒了我吧！」

戲班主人這時候變得十分溫和，笑嘻嘻的說：「我不會整你的，但是今晚我要把那個小丑燒死」

皮諾丘聽了又嚇了一大跳。

「不！不要燒那可憐的小丑，不是他的錯，是我不好，要燒就燒

死我吧！」皮諾丘勇敢的大叫。

戲班主聽了感動，他說：「我誰都不燒了，你是個勇敢孩子，這五個金幣給你，你走吧！」

「太好了！這樣我就可以買新外套給我的主人，還可以為我自己買一本新書了。」皮諾丘高興的說。

可是他才走不遠，卻碰上了狐狸和惡貓。這兩個小流氓向皮諾丘撲了過去，不但逼迫他交出金幣，還把皮諾丘綁起來，高高的掛在樹上。

離開這兒不遠的地方，住著一位仁慈的仙女，她有頭美麗的藍頭髮。

仙女知道有個名叫皮諾丘的小木偶，非常頑皮，並且經常逃學，而現在他正被兩個壞蛋吊在樹上。仙女立刻叫僕人去把皮諾丘解救回來，讓他躺在床上。

「我請了三位醫生來為你治病，但你一定要照著他們的話去做。」仙女說。

醫生們仔細的檢查了一番，告訴皮諾丘：「你必須喝一種又黑又黏的藥水，才會好！」

皮諾丘點頭說：「我會聽你們的話。」

仙女把藥水端，皮諾丘卻緊閉著嘴巴，不肯喝。這時，他的鼻子又變長了。

突然，門外傳來一陣急促而輕巧的腳步聲，有四隻野兔抬著一口棺材進來，在皮諾丘面前停下來。

「這是做什麼？」皮諾丘好奇的問。

「這是給誰的呢？」接著，他又問。

「給你的。」野兔回答：「如果你不吃藥，你很快就會死掉，那時候你就需要它了。」

「但……但是，誰說我不吃藥！」皮諾丘著急的叫著，然後一口氣把藥喝下去，於是野兔們消失不見了，他的鼻子也恢復原狀。

皮諾丘很快就復原了，他向仙女道了謝就準備離開。仙女心裏很捨不得，皮諾丘答應他，辦完事立刻就回來。

皮諾丘一心一意想去找猴子法官，告訴他那兩個小流氓做的壞事。

他一邊走一邊嘀咕：「法官一定會把他們都關進牢裡。」

過了好多天，皮諾丘才找到猴子法官。

可是，這個法官卻對一個長鼻子的木偶毫無同情心。

「叫他滾開，我不喜歡他的長鼻子。」法官不耐煩說。

皮諾丘很委屈，他想：「我要回到仙女那兒去。」

皮諾丘垂頭喪氣的往回走，過了好幾天，才回到仙女的小屋

子。可是他找不到仙女，只在花園裡看到一塊白石碑。白石碑上寫著：「這裡躺著藍色頭髮的仙女，她每天都在等小木偶回到她身邊，可是他卻一直沒有回來。」

皮諾丘立刻放聲大哭：「親愛的仙女，妳不能死，只要妳再活過來，以後我會好好聽話，做所有妳要我做的事。」

他的話一說完，仙女就出現了。從此皮諾丘和仙女住在一起，每天上學。他常常想起老主人，很想告訴他，現在自己是多麼的用功。

皮諾丘努力地想做一個好孩子，但別的孩子卻常常譏笑他、欺負他。

有一天，皮諾丘忍不住跟一個孩子打了一架。他狠狠的打了那個孩子一拳，還踢了他一腳。

「喂！你們別打了！」有個士兵大叫。

皮諾丘也大聲喊著：「是他先打我的，你們別來抓我。」

說完之後，皮諾丘拔腿就跑，一路不停的跑到海邊。他怕士兵追來，只好跳進海裡，奮力的向前游。

游著游著，他突然覺得有很多粗繩子迎面撲過來。原來，他正游進一個大魚網裡。

可憐的皮諾丘，就這樣被綠色巨人網了起來。

「咦！這是什麼東西？」巨人把濕淋淋的皮諾丘抓出來說。

皮諾丘急忙說：「我只是一個小木偶。」

「嘿！嘿！雖然你不是魚，卻可以做海藻奶油的配料，我的運氣不壞。」巨人得意的說。

皮諾丘開始掙扎，又哭又叫，可是一點用處也沒有。

這時候，一隻大狗走了過來，巨人卻沒有注意到。皮諾丘用盡力氣，掙脫了巨人往下跳，剛好跳進大狗的嘴裡。大狗銜著他往外逃。

皮諾丘在告別了大狗以後，本來想直接回到藍色頭髮仙女的家；沒想到在半路上，遇見了一個貪玩的孩子，他向皮諾丘招呼著說：「喂！跟我來吧！我知道一個很好玩的地方，叫做玩具國，那裡有好多好多的玩具，小孩們可以儘情玩樂，沒有人會挨罵，我正等著玩具國派車子來，載我到那兒去呢！」他興沖沖的告訴皮諾丘。

皮諾丘聽了十分動心，把回家的事給忘得一乾二淨。當玩具國的驢子車隊緩緩駛來，小木偶毫不猶豫的跟著那孩子坐上了車，和許多愛玩的小朋友，浩浩蕩蕩的前往他們心目中的快樂天堂。大家在車上又笑又鬧，十分開心。

皮諾丘從來沒有這麼快樂過，這兒沒有學校，沒有功課，不必辛苦的讀書；所有的小孩每天醒來就開始玩；這兒有數不清的

好玩的玩具，玩累的時候，還有美味可口的點心可吃，沒有一個小孩不喜歡這兒，他們希望能夠永遠這麼快樂。在玩具國裡沒有一點約束，皮諾丘像一匹脫韁的野馬，東奔西跑，一點也不覺得累。他忘了矮小的老主人，也忘了藍色頭髮的仙女。

每天晚上，皮諾丘都玩得累極了，倒頭就睡把一切都丟在腦後。

這樣的日子過了好久，有一天，皮諾丘從夢中醒來，覺得耳朵有點奇怪，伸手一摸，發現耳朵變得好長，而且長了許多毛，皮諾丘嚇了一跳，立刻照鏡子。

「啊！」可怕的事情發生了，皮諾丘差點兒昏了過去，原來他的頭上長出了兩隻又長又大的驢子耳朵。

「怎麼辦呢？」皮諾丘急得大哭起來。這時候，那個邀他一起到玩具國的孩子也來了，他的頭上也長出了驢耳朵。

兩人一見面就抱頭痛哭，過了不久，他們先後變成了驢子。

原來，這裡專門引誘貪玩的孩子來，然後把小孩變成驢子，再賣出去賺錢。皮諾丘變成一隻可愛的小驢子，很快的被賣到馬戲團。

馬戲團團長是一個很兇的人，每天拿著鞭子逼皮諾丘練習，有時候還用腳踢他的屁股。

皮諾丘不得不認真的學習繞圈子跑、跳舞、用後腳站立等各種技巧。一不小心犯了錯，無情的鞭子就會立刻打下來。

現在的皮諾丘是隻驢子，不能夠說話，委屈的時候，他只能偷偷的流淚。

皮諾丘的日子變得愈來愈苦。

有一次，團長要皮諾丘跳過一個貼著彩紙的大鐵圈。皮諾丘心裡很害怕，怎麼都不肯跳。

「刷！」皮鞭當頭抽了下來。

皮諾丘只好含著眼淚，硬著頭皮跳。

第一次皮諾丘沒有跳過鐵圈，團長狠狠的打了他一頓。皮諾丘淚流滿面的跳了第二次，這一次，他成功的跳過去了，卻因此跌斷了腿。

團長不顧皮諾丘的疼痛，看他不能再表演了，就立刻把他推到海裡淹死。

可是，就在皮諾丘被推下海的時候，卻破解了把他變成驢子的魔法。

皮諾丘又恢復了他原來的面目……一個可愛的小木偶。這時候，海裡剛好游來一隻大鯊魚，嘴巴張得好大，皮諾丘一口就被鯊魚吞了下去。

鯊魚的肚子裡好暗，皮諾丘摸索著往前走，不遠的地方有微弱的燭光搖曳，皮諾丘張大了眼睛一看，發現燭光下竟然是他朝思暮想的老主人。

老主人和皮諾丘緊緊的抱在一起，心裡充滿了溫暖和驚喜。藍色頭髮的仙女在遙遠的地方看見這一切，決心幫助他們。忽然，大鯊魚打了個噴嚏，把皮諾丘和老主人噴了出來。

一條溫順的金鎗魚就在旁邊，當他們一噴出來，魚立刻游了過去，把皮諾丘和老主人送上岸。

「啊！爸爸，我們得救了！」皮諾丘高興的大叫。

「爸爸！爸爸！我可以叫你爸爸嗎？」皮諾丘說。

「當然可以，你永遠是我的好孩子。」老主人慈祥的回答。

「我永遠、永遠不再離開您了。我要做一個真正的好孩子。」皮諾丘下定了決心。

從此，皮諾丘和爸爸很快樂的住在一起。他變成了一個很用功的好孩子，每天上學，不再淘氣，不再頑皮，也很孝順爸爸。

藍色頭髮的仙女看了皮諾丘的轉變，決定送給他一個他最想要的願望。

於是，皮諾丘不再是一個木心的木偶了，他變成一個擁有最純真的心的真實小男孩。

